



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
 SCOTTISH GOVERNMENT - RURAL DIRECTORATE
 WELSH ASSEMBLY GOVERNMENT, DEPARTMENT FOR RURAL AFFAIRS
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT NORTHERN IRELAND

No./证书编号:

EXPORT OF BREEDING PIGS TO THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
 对中华人民共和国出口种猪

HEALTH CERTIFICATE (CONTINUATION)
 卫生证书

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM (GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND)
 出口国家/地区: 英国 (大不列颠及北爱尔兰)

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN
 证书填写人: 官方兽医

IV. Health information (CONTINUATION)/健康状况

I, the undersigned, certify that the animals described above meet the following requirements:/本人 (以下签字的兽医官) 特此证明上述动物满足如下条件:

- (s) on..... (date), during the 30 day pre-export isolation period, the animals were treated under veterinary supervision for the removal of external parasites using the following licensed medicinal product according to the manufacturer's instructions (dose/route of administration name/manufacturer):
;/
 在..... (日期) 在猪进出口隔离检疫场的30天内, 在兽医的监督下, 根据制造商指导 (剂量/使用地点/名称/制造商) 采用以下许可药物产品去除其外部寄生虫:

- (t) on..... (date), during the 30 day pre-export isolation period, the animals were treated under veterinary supervision with the following licensed broad spectrum anthelmintic according to the manufacturer's instructions (dosage/route of administration/name/manufacturer):
;/
 (在..... (日期), 在出口猪进入预出口隔离检疫场的前30天内, 在兽医的监督下, 根据制造商指导对其采用了以下许可的广谱驱虫药 (剂量/使用地点/名称/制造商):

- (u) any feed and bedding used during the quarantine period has not originated from areas affected by epizootic disease and meet veterinary hygienic requirements;/在检疫期间所用饲料、垫草不得来自有传染病流行的地区, 并符合兽医卫生条件;
- (v) on (date), being within 24 hours of loading, I examined the animals and found them to be free from clinical signs of infectious or contagious disease. To the best of my knowledge, they have not been exposed to infectious or contagious disease during the pre-export isolation period and in my opinion they are fit to travel;/在..... (日期), 在装运前24小时内, 我检查了这些出口猪, 并发现其没有传染性或感染性疾病的临床症状。据我所知, 它们在出口前的隔离检疫期间未接触过传染性或感染性疾病, 因此我认为它们适合于运输;

(w) a signed undertaking has been received from the owner / exporter stating that the following arrangements have been made regarding the transportation of the animals from the isolation premises: /

所有者/出口单位已收到一份经签署的保证书，说明在从隔离检疫场运出出口猪之前已对其进行了以下安排；

(i) they will be transported to the port / airport of departure in containers / vehicles previously cleansed and disinfected with the following approved disinfectant (state name of disinfectant, name of manufacturer, dilution and date of cleansing and disinfection):.....;/ 它们将被装在已使用以下批准的消毒剂（说明消毒剂的名称、制造商名称、稀释要求和清洁与消毒日期）消毒清洁的集装箱/车辆中运送至启运港口/机场：.....;

(ii) During the quarantine period and transportation from the quarantine premises to the Chinese port of entry, the swine shall not contact with any animals not of the same consignment; / 检疫期间和从隔离场到启运口岸直到中国入境口岸的运输途中，猪不准与不同收、发货人的动物相接触；

(iii) The swine shall be transported to the Chinese port of entry through designated route and within the specified time period presented on the import permit issued by AQSIQ. They will not be transported through a third country by road or rail. During the journey, any aircraft stopover in a third country is not scheduled to last more than 24 hours; / 输往中国的猪根据签发的进境许可证指定的路线在规定的时间内经我国口岸输出的猪用火车、汽车运往中国时不得途经第三国。用飞机运输时可途经第三国，但在第三国转运停留时间不得超过 24 小时；

(iv) they will not pass through any area affected by serious epizootic disease throughout the entire journey; / 输出的猪在整个运输途中不得经过任何有严重传染病的地区；

(v) any supplementary feed, fodder or bedding supplied during transport will not originate from areas affected by epizootic disease and meet veterinary hygienic requirements; / 在运输途中供应的任何补充饲料、草料或垫草均不得来自受家畜流行病感染的区域，并符合兽医卫生条件；

(x) these swine for export to China meet all requirements of the protocol and addendum dated 8 November 2010 between the General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine of the People's Republic of China and the Department for Environment, Food and Rural Affairs of the United Kingdom on quarantine and health requirements for swine to be exported from the United Kingdom to the People's Republic of China. /

这些要出口至中国的猪符合中华人民共和国国家质量监督检验检疫总局与英国环境、食品与农村事务部于 [2010年 月 日] 签订的《关于中国从英国输入种猪的检疫和卫生要求议定书》与附件中的所有要求。

(y). Validity of Certificate/证书有效性

This health certificate is valid for 10 days from the date of signature. If the consignment is transported from the country of origin by sea, the period of validity is extended by the duration of the voyage. /

此卫生证书的有效期为自签名日期后的 10 天。如果货物是通过从原产国海运至目的地的，则有效期延长为海运航程的持续期。

* Delete as appropriate/* 如合适，则可删除

Official Stamp/官方印章 Signed/签名.....RCVS/(英国)皇家外科兽医协会

Name in block letters..... Official Veterinarian/印刷体姓名 官方兽医

Date/日期..... Address/地址.....